status of icons in Christian docrine and worship. Hence, for example, the iconoclasts' belief that the astrological interpretation of the stars reveals the signs of the actions, as opposed to the image, of the divine accorded with their animosity toward anthropomorphic representations of God. Magdalino puts forth evidence showing that in general, astrologers and mathemeticians supported iconoclasm, while iconophiles were suspicious of astrology. The defeat of the dogma of iconoclasm in 842 would thus be accompanied by ecclesiastical and imperial intolerance of and suspicions toward the orthodoxy of astrology. This situation would change momentarily in the 14th century when astrology was seen as a useful tool in the Byzantine attempts to counter the growing influence of neo-Aristotelian natural philosophy and to polemicize against hesychastic claims to experience union with or embodiment of the divine.

In sum, Magdalino's goal is not to produce a philological and technical study of his sources but rather to illuminate the theological and political contexts in which they were produced and the motives of the authors and of the patrons who justified and encouraged the engagement in an activity condemned by the dominant ideology of the Church and the Empire. He also makes clear from the onset that he has not written a book either for specialists in Byzantine theology or in the history of the Byzantine sciences. Instead, his work is aimed at a more general audience and seeks to transcend the usual science versus religion dichotomy in order to offer a new reading of the cultural history of the Byzantine Empire as seen through the prism of Byzantine attitudes toward astrology and cosmology.

LINDA G. JONES
Institución Milà i Fontanals, CSIC. Barcelona

Matthias MASER, *Die* Historia Arabum *des Rodrigo Jiménez de Rada. Arabische Traditionen und die Identität der Hispania im 13. Jahrhundert. Studie-Übersetzung-Kommentar*, Münster, Lit Verlag, 2006, 652 pp. (Geschichte und Kultur der iberischen Welt; 3). ISBN 3-8258-8590-9.

El libro de Matthias Maser es fruto de la publicación de su tesis doctoral. Es, pues, por definición, un trabajo revisado, discutido y compartido antes de ver la luz pública. Se forjó, además, en la Friedrich-Alexander-Universität de Erlangen-Nürnberg, en donde se aloja, desde sus inicios bajo la égida del profesor orientalista Hartmut Bobzin, uno de los equipos de investigación de referencia en el campo de la literatura islámica y su repercusión en la tradición occidental. Todo ello se deja notar en este trabajo, dedicado no sólo al estudio de la cultura del arzobispo de Toledo Jiménez de Rada (inic. del s. XIII) y su influencia sobre la política castellana del momento (capítulos I-III), sino también, y es lo más innovador a nuestro juicio, centrado en el comentario sistemático de su *Historia Arabum* (caps. IV-VIII, incluida una traducción del mismo, cap. VII), para la redacción del cual la atención sobre las fuentes árabes y sobre las noticias referidas al mundo árabe que circulan por Hispania ha sido rigurosamente mantenida.

Una vez que tenemos la edición crítica de la obra[38], Matthias Maser se ha dedicado a desvelar las motivaciones del autor y a comentarla. Las cuestiones sobre las fuentes árabes de la *Historia Arabum* se abrieron desde los años de 1920[39], y M. Maser las actualiza y profundiza, dando contestación a las propuestas lanzadas más tarde por Claudio Sánchez Albornoz y Engracia Farré, aunque no siempre consigue concretarlas. En todo caso, este estudio comparativo no ignora la tradición cronográfica hispánica en la que se incorpora Jiménez de Rada, existente desde finales del s. IX con las crónicas mozárabes y ovetenses, y que utilizará el arzobispo para construir su dis-

[38] Existen las ediciones de J. LOZANO SÁNCHEZ, *Historia Arabum*, Sevilla, 1974; y de J.A. FERNÁNDEZ VALVERDE - J.A. ESTÉVEZ SOLÁ, *Rodericus Ximenii de Rada, Historiae Minores, Dialogus Libri vite*, Turnholt, 1999, CCCM 72B: Roderici Ximenii de Rada opera omnia t. III, incluye la edición de los títulos siguientes: *Historia Romanorum.- Historia Hungorum, Vandalorum, Suevorum, Alanorum et Silingorum.- Historia Ostrogothorum.- Historia Arabum.- Dialogus Libri vitae*).

[39] Quizás el primero, L. BARRAU-DIHIGO, *Recherches sur l'Histoire du Royaume Asturienne*, "Revue Hispanique", 52 (1921), pp. 1-360.

curso político, es decir, también como fuentes textuales. Con todo este material, el trabajo detecta un acontecimiento intelectual en la época de Jiménez de Rada: el intento de racionalización que el poder político hispánico pretendió conseguir sobre el asunto de los enemigos infieles (sarracenos). En realidad se trataba de una estrategia de refutación del islam a partir de una documentación correcta, es decir, del uso de fuentes árabes. Era como vencer al enemigo con sus propias armas. Esta estrategia de tipo racionalista, sustentada por la nueva tradición escolástica, emprendida con seguridad desde Pedro Alfonso (inicios del s. XII) y consolidada con las obras que consigue el abad de Cluny Pedro el Venerable durante su visita al norte peninsular en 1142 (de las que la primera traducción latina del Corán es la más relevante), es la que adopta también Jiménez de Rada. De ahí que, visto por M. Maser el uso de estos materiales "auténticos" y detectada su visión "objetiva", éste no cae en la pueril trampa de pensar en la tolerancia como actitud del arzobispo hacia el islam. Baste recordar que el mismo Jiménez de Rada, al tiempo que se interesaba por obtener una traducción latina del Corán (encargada a Marcos de Toledo)[40], fue crucial en la organización de la "cruzada" llamada habitualmente batalla de Navas de Tolosa (1212), por la que al-Andalus perdió una territorio significativo. Y es que la aproximación al islam y reconocimiento de su propia tradición no está en contra de la intención de destruirlo; y tal acercamiento, aun siendo éste cauteloso y observador, no debería relacionarse automáticamente con la tolerancia, como lamentablemente continúa ocurriendo. Con los datos que recordamos aquí sólo sucintamente, la *Historia Arabum* se debe contemplar como un material para la (in)formación sobre la idiosincrasia del enemigo sarraceno (hay que expresarlo, claro está, con las palabras contemporáneas a su autor), un material forjado con referencias que provenían directamente del mundo árabe y, por lo tanto, con información básicamente correcta. Con tal material, el arzobispo aportaba argumentos a la opinión política sobre la configuración del territorio peninsular cristiano, a medida que éste iba ganando terreno y debía gestionarse *ex nouo*, habida cuenta que tal territorio cristiano, al ir surgiendo, lo hacía bajo reinos diferentes. Desde este punto de vista, la *Historia Arabum* se debe leer como continuación de los demás monográficos historiográficos de Jiménez de Rada[41], es decir, encuadrado como capítulo de una historia universal de Hispania, en la que la Corona de Castilla aparece legitimada para obtener la herecia de los godos, ahora que había que contar con el reparto de un reino sarraceno (*regnum Cordube*) al que había que eliminar, pues no había nunca, es decir universalmente, formado parte de la identidad histórica del territorio hispánico. Como puede verse, y por mucho que nos sorprenda, el estudio del punto de vista de Jiménez de Rada sigue siendo necesario, ante cualquier posibilidad interpretativa, para comprender los elementos sobre los que se ha fundamentado la "vertebración" de Hispania. Si, por lo tanto, la lectura de su *Historia Arabum* resulta ineludible para los medievalistas de lo hispánico, el trabajo de Matthias Maser ofrece una guía de trabajo segura y prácticamente exenta de los prejuicios que con tanta facilidad se han detectado y todavía se detectan, sobre todo entre los estudiosos españoles del tema. Su estudio textual y de las fuentes resulta igualmente imprescindible para quien pretenda avanzar en el tema de la presencia de la cultura islámica en la Península, incluido el aspecto de la literatura latina de controversia con el islam.

Óscar de la Cruz Palma
Universitat Autònoma de Barcelona

Maria Giuseppina Meloni, Olivetta Schena (eds.), *Culti, santuari, pellegrinaggi in Sardegna e nella Penisola Iberica tra Medioevo ed Età contemporanea*, Genova, Brigati, 2006, 636 pp. ISBN 88-87822-27-1.

Il volume, curato da Maria Giuseppina Meloni, ricercatore dell'Istituto di Storia dell'Europa mediterranea del CNR di Cagliari e da Olivetta Schena, professore associato di Storia Medievale e Storia della Sardegna medievale nella Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Cagliari, con la prestigiosa introduzione di Giorgio Cracco, or-

[40] Ed. de N. Petrus Pons, *Alchoranus latinus quem transtulit Marcus canonicus Toletanus*, Tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona, 2008.

[41] Véase la cita de la ed. de Fernández-Estévez, *supra*.